TRAN851

Discourse Analysis for Auslan Interpreters

S2 External 2015

Dept of Linguistics

Contents

Disclaimer

Macquarie University has taken all reasonable measures to ensure the information in this publication is accurate and up-to-date. However, the information may change or become out-dated as a result of change in University policies, procedures or rules. The University reserves the right to make changes to any information in this publication without notice. Users of this publication are advised to check the website version of this publication [or the relevant faculty or department] before acting on any information in this publication.

General Information

Unit convenor and teaching staff
Della Goswell
della.goswell@mq.edu.au

Margaret Wood
margaret.wood@mq.edu.au

Credit points
4

Prerequisites
TRAN854

Corequisites

Co-badged status

Unit description
Students will analyse discourse features of Auslan texts and be encouraged to consider how Auslan is used in different contexts of situation. Students will develop fundamental language analysis skills needed in interpreting, as well as further Auslan skills development.

Important Academic Dates

Information about important academic dates including deadlines for withdrawing from units are available at https://www.mq.edu.au/study/calendar-of-dates

Learning Outcomes

On successful completion of this unit, you will be able to:

1. Identify and analyse discourse features of Auslan and English texts

2. Apply basic discourse analysis frameworks

3. Identify features of English and Auslan in different genres, registers and text types

4. Demonstrate different registers and discourse strategies in Auslan.

5. Produce Auslan texts appropriate to different contexts of situation

Assessment Tasks

Name	Weighting	Due
Weekly online tasks & journal	20%	ongoing

Name	Weighting	Due
Auslan narrative presentation	25%	Block 1
Auslan lecture presentation	25%	Block 2
Research report	30%	Week 13

Weekly online tasks & journal

Due: **ongoing**
Weighting: **20%**

Most weeks during semester students will be given discourse analysis tasks related to the topic/s covered. The final online task will be a reflective journal posting.

On successful completion you will be able to:

- 3. Identify features of English and Auslan in different genres, registers and text types

Auslan narrative presentation

Due: **Block 1**
Weighting: **25%**

Students will prepare and present a short Auslan narrative to the class. The narrative will be filmed for later critique by the student.

On successful completion you will be able to:

- 1. Identify and analyse discourse features of Auslan and English texts
- 2. Apply basic discourse analysis frameworks
- 4. Demonstrate different registers and discourse strategies in Auslan.
- 5. Produce Auslan texts appropriate to different contexts of situation

Auslan lecture presentation

Due: **Block 2**
Weighting: **25%**

Students will prepare and present a short Auslan lecture to the class. The lecture will be filmed for later critique by the student.

On successful completion you will be able to:

- 1. Identify and analyse discourse features of Auslan and English texts
- 2. Apply basic discourse analysis frameworks
- 4. Demonstrate different registers and discourse strategies in Auslan.

• 5. Produce Auslan texts appropriate to different contexts of situation

Research report

Due: **Week 13**
Weighting: **30%**

Analyse one discourse feature of an Auslan text. Provide a basic literature review (min 5 references), use ELAN to analyse and describe your data.

On successful completion you will be able to:

• 1. Identify and analyse discourse features of Auslan and English texts

• 2. Apply basic discourse analysis frameworks

• 3. Identify features of English and Auslan in different genres, registers and text types

Delivery and Resources

This unit is delivered in blended mode - via 2 on campus weekend blocks and online interaction.

The Auslan lab is the teaching venue. Other teaching resources include extensive use of ELAN software, a range of presenters and a unit DVD of Auslan texts.

Policies and Procedures

Macquarie University policies and procedures are accessible from Policy Central. Students should be aware of the following policies in particular with regard to Learning and Teaching:

Academic Honesty Policy http://mq.edu.au/policy/docs/academic_honesty/policy.html

Assessment Policy http://mq.edu.au/policy/docs/assessment/policy.html

Grading Policy http://mq.edu.au/policy/docs/grading/policy.html

Grade Appeal Policy http://mq.edu.au/policy/docs/gradeappeal/policy.html

Grievance Management Policy http://mq.edu.au/policy/docs/grievance_management/policy.html

Disruption to Studies Policy http://www.mq.edu.au/policy/docs/disruption_studies/policy.html *The Disruption to Studies Policy is effective from March 3 2014 and replaces the Special Consideration Policy.*

In addition, a number of other policies can be found in the Learning and Teaching Category of Policy Central.

Student Code of Conduct

Macquarie University students have a responsibility to be familiar with the Student Code of Conduct: https://students.mq.edu.au/support/student_conduct/

Results

Results shown in *iLearn*, or released directly by your Unit Convenor, are not confirmed as they

are subject to final approval by the University. Once approved, final results will be sent to your student email address and will be made available in eStudent. For more information visit ask.mq.edu.au.

Student Support

Macquarie University provides a range of support services for students. For details, visit http://students.mq.edu.au/support/

Learning Skills

Learning Skills (mq.edu.au/learningskills) provides academic writing resources and study strategies to improve your marks and take control of your study.

- Workshops
- StudyWise
- Academic Integrity Module for Students
- Ask a Learning Adviser

Student Services and Support

Students with a disability are encouraged to contact the Disability Service who can provide appropriate help with any issues that arise during their studies.

Student Enquiries

For all student enquiries, visit Student Connect at ask.mq.edu.au

IT Help

For help with University computer systems and technology, visit http://informatics.mq.edu.au/help/.

When using the University's IT, you must adhere to the Acceptable Use Policy. The policy applies to all who connect to the MQ network including students.

Graduate Capabilities

PG - Capable of Professional and Personal Judgment and Initiative

Our postgraduates will demonstrate a high standard of discernment and common sense in their professional and personal judgment. They will have the ability to make informed choices and decisions that reflect both the nature of their professional work and their personal perspectives.

This graduate capability is supported by:

Assessment task

- Weekly online tasks & journal

PG - Discipline Knowledge and Skills

Our postgraduates will be able to demonstrate a significantly enhanced depth and breadth of knowledge, scholarly understanding, and specific subject content knowledge in their chosen fields.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes

- 1. Identify and analyse discourse features of Auslan and English texts
- 2. Apply basic discourse analysis frameworks
- 3. Identify features of English and Auslan in different genres, registers and text types
- 5. Produce Auslan texts appropriate to different contexts of situation

Assessment tasks

- Auslan narrative presentation
- Auslan lecture presentation

PG - Critical, Analytical and Integrative Thinking

Our postgraduates will be capable of utilising and reflecting on prior knowledge and experience, of applying higher level critical thinking skills, and of integrating and synthesising learning and knowledge from a range of sources and environments. A characteristic of this form of thinking is the generation of new, professionally oriented knowledge through personal or group-based critique of practice and theory.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes

- 1. Identify and analyse discourse features of Auslan and English texts
- 2. Apply basic discourse analysis frameworks
- 3. Identify features of English and Auslan in different genres, registers and text types
- 4. Demonstrate different registers and discourse strategies in Auslan.

Assessment tasks

- Weekly online tasks & journal
- Auslan narrative presentation
- Auslan lecture presentation
- Research report

PG - Research and Problem Solving Capability

Our postgraduates will be capable of systematic enquiry; able to use research skills to create new knowledge that can be applied to real world issues, or contribute to a field of study or

practice to enhance society. They will be capable of creative questioning, problem finding and problem solving.

This graduate capability is supported by:

Assessment task

- Research report

PG - Effective Communication

Our postgraduates will be able to communicate effectively and convey their views to different social, cultural, and professional audiences. They will be able to use a variety of technologically supported media to communicate with empathy using a range of written, spoken or visual formats.

This graduate capability is supported by:

Learning outcomes

- 3. Identify features of English and Auslan in different genres, registers and text types

- 4. Demonstrate different registers and discourse strategies in Auslan.

- 5. Produce Auslan texts appropriate to different contexts of situation

Assessment tasks

- Weekly online tasks & journal

- Auslan narrative presentation

- Auslan lecture presentation

- Research report